

## French Resource Kit

---

La Première Guerre mondiale illustrée en BD et en poésie  
The First World War through graphic novel and poetry

---

*Fiche enseignant - A1*







## Activité 1 - Les pays

Entoure les pays cités dans « Le savais-tu ? » et retrouve-les sur la carte.

Circle the name of the countries in « Did you know? » and find them on the map.



A la fin de cette séquence, les apprenants devraient être capables de

- comprendre pourquoi cette guerre est dite « mondiale »
- connaître les principaux pays impliqués

### Le savais-tu ?

Au début du XXe siècle, il y a de grandes tensions entre les pays d'Europe. En 1914, l'assassinat de l'archiduc François Ferdinand, héritier de la couronne d'Autriche-Hongrie, commence une guerre qui devient mondiale. rapidement, les alliances mises en place lors des décennies précédentes se mettent en marche avec d'un côté la Triple Alliance avec l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et l'Italie et la Triple Entente avec la Russie, le Royaume-Uni et la France. C'est la Première Guerre mondiale.

En Europe de l'ouest, cette guerre finit en 1918.

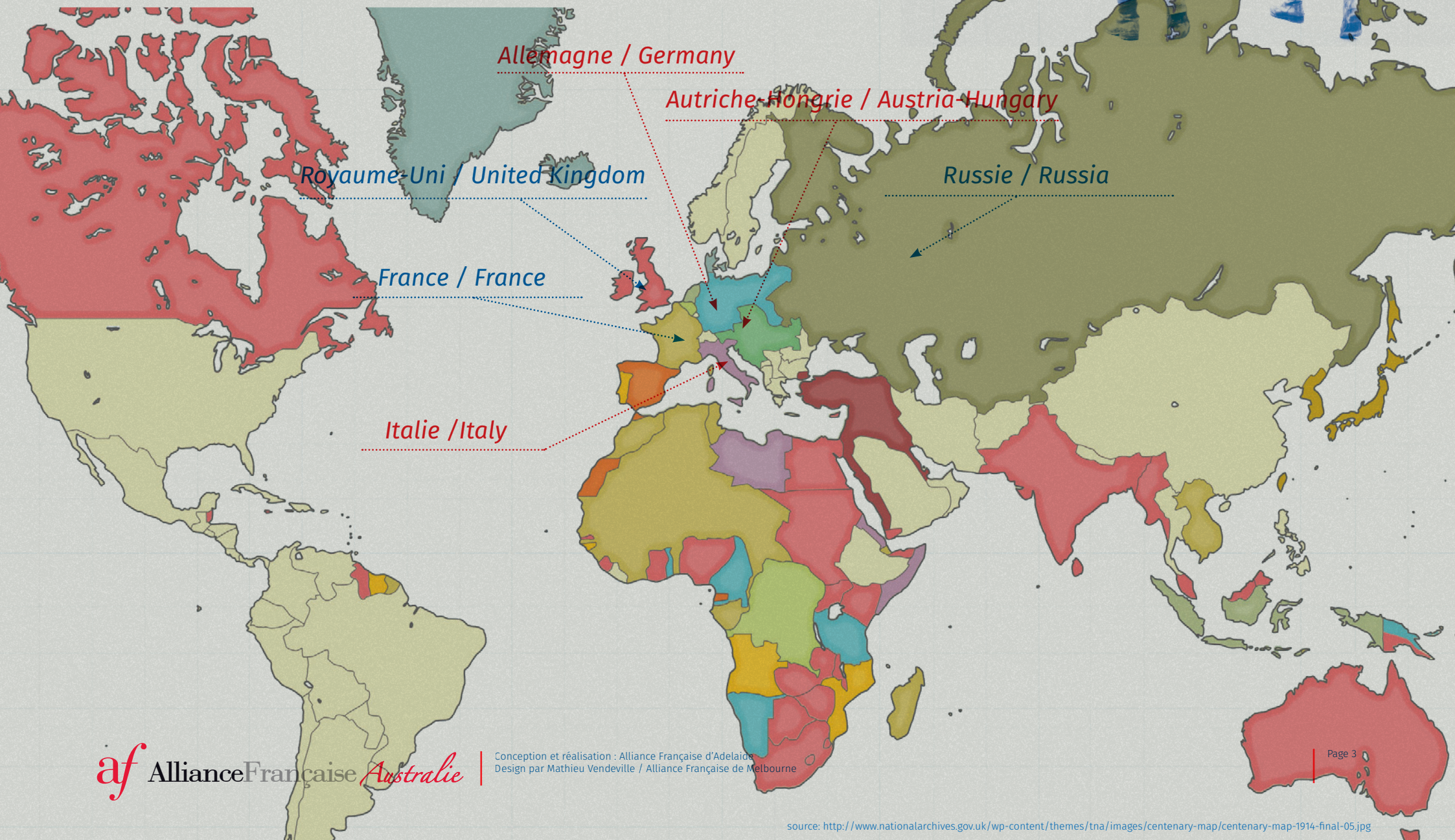
### Did you know?

At the beginning of the 20th Century, there was a lot of political tension between the European countries. In 1914, the assassination of Archduke Franz Ferdinand, heir apparent to the Austro-Hungarian throne, triggered a war which becomes worldwide. Quickly/rapidly/swiftly, alliances set up in the previous decades are activated: on one side, the Triple Alliance with Germany, Austria-Hungary and Italy; on the other side, the Triple Entente with the United Kingdom, Russia and France. It is the World War I. In western Europe, the war ended in 1918.



# La Première Guerre mondiale

Il y a 100 ans, c'était la guerre...





## Activité 2 - Les drapeaux

Relie les pays à leur drapeau.

Link the country to its flag

**Russie**  
trois bandes horizontales  
blanche, bleue et rouge

**Australie**  
la croix du sud, l'étoile de la  
fédération et l'Union Jack

**France**  
trois bandes verticales bleue,  
blanche et rouge

**Japon**  
un rond rouge  
sur un fond blanc

**Etats-Unis  
d'Amérique**  
cinquante étoiles  
pour cinquante états

**Allemagne**  
trois bandes horizontales  
noire, rouge et jaune

**Royaume-Uni**  
L'Union Jack

**Autriche-Hongrie**  
vert, rouge, blanc et deux  
couronnes



## Activité 3 - Les soldats

### Le savais-tu ?

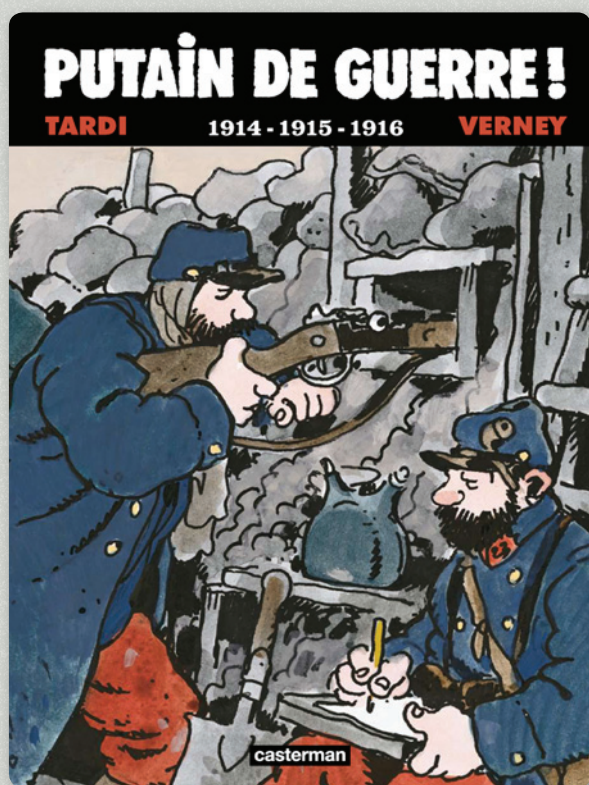
Une bande dessinée est un livre où les dessins racontent une histoire.

### Did you know?

Bande dessinée means graphic novel, a book made up of illustrated content.



A la fin de cette séquence, les apprenants devraient être capable de décrire les habits des soldats français à partir d'illustration de bande dessinée



extrait de l'ouvrage Putain de Guerre 1914-1916, Tardi - Verney © Casterman, avec l'aimable autorisation des auteurs et des Editions Casterman

Regarde les images de bandes dessinées.

Look at the pictures.

#### 1. Qui sont les auteurs ?

- ☒ Tardi et Verney
- ☐ 1914-1916
- ☐ Putain de Guerre !

#### 2. Qui sont les personnages ?

- ☐ des écrivains
- ☐ des agriculteurs
- ☒ des soldats

#### 3. A quelle période vivent-ils ?

- ☐ 1814-1818
- ☒ 1914-1918
- ☐ 2014-2018

#### 4. A ton avis, quel est le sujet de la bande dessinée ?

- ☒ de la Première Guerre mondiale
- ☐ de la Guerre des Etoiles
- ☐ de la Seconde Guerre mondiale



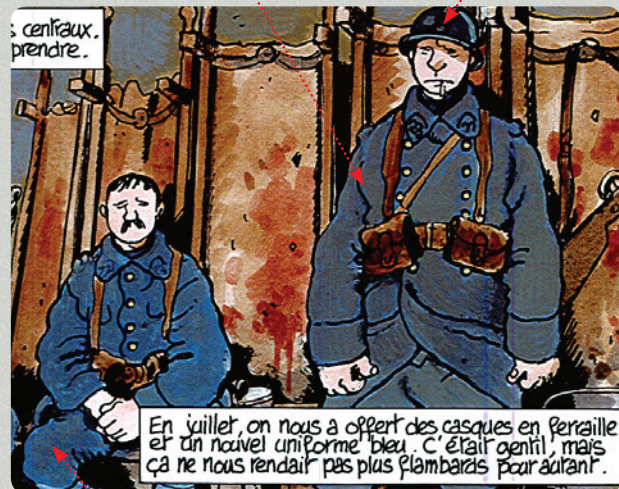
## Activité 3 - Les soldats (suite)

### 5. Comment les soldats sont-ils habillés ?

Utilise les mots suivants pour écrire le nom du vêtement et sa couleur sur les flèches

Use the following words to describe the clothes and their colours on the arrow

- pantalon bleu
- casque
- manteau bleu
- képi
- pantalon rouge
- manteau bleu



képi

manteau bleu

casque

pantalon rouge

manteau bleu

pantalon bleu

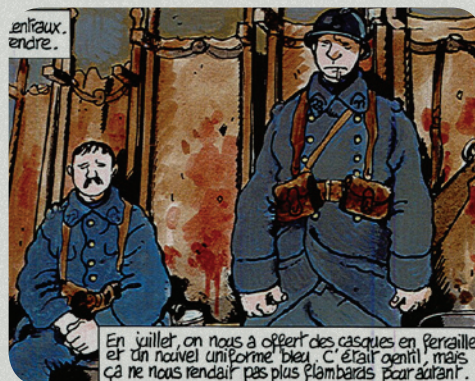


## Activité 3 - Les soldats (suite)

avant 1915



après 1915



6. Qu'est-ce qui change dans l'uniforme (= les habits) du soldat en 1915 ?  
What changes in the soldier's uniform (the clothes) in 1915?

Le soldat ne porte plus un képi et un pantalon rouge mais un casque et  
un pantalon bleu.

The soldier no longer wears a cap and red pants; he wears a helmet  
and a blue pant instead.

7. A ton avis, pourquoi ?  
In your opinion, why were these changes made?

Le casque protège la tête de manière plus efficace et le pantalon est  
moins visible donc plus sûr.

The helmet offers more protection for the head while the blue pants are  
less visible, so deemed safer.





## Activité 3 - Les soldats (suite)

### 8. A ton tour !

**Regarde les images et décris la vie d'un soldat pendant la Première Guerre mondiale.  
Look at the pictures and describe a soldier's life during the First World War.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Activité 4 - Poésie

### Poèmes de la Paix et de la Guerre - Guillaume Apollinaire

S  
A  
LUT  
M  
O N  
D E  
DONT  
JE SUIS  
LA LAN  
GUE É  
LOQUEN  
TE QUESA  
BOUCHE  
O PARIS  
TIRE ET TIRERA  
T O U JOURS  
AUX A L  
LEM ANDS



A la fin de cette séquence, les apprenants devraient être capable de comprendre et écrire un calligramme portant sur la paix et la guerre et de découvrir le poète français Guillaume Apollinaire

« Salut monde dont je suis la langue éloquente que sa bouche O Paris tire et tirera toujours aux Allemands »

Guillaume Apollinaire  
extrait de *Calligrammes, poèmes de la Paix et de la Guerre* (1913-1916)

1. Quel est le titre du livre ? Qui est l'auteur ?  
What is the title of the book? Who is the author?

- le titre de ce livre est Calligrammes, poèmes de la Paix et de la Guerre
- l'auteur est Guillaume Apollinaire

2. A quelle période a-t-il été écrit ?  
When was it written?

- ☐ Guillaume Apollinaire
- ☐ poèmes de la Paix et de la Guerre
- ☒ 1913-1916





## Activité 4 - Poésie (suite)

3. *Que se passe-t-il dans le monde à ce moment-là ?*  
*What was happening in the world at this time?*

- ☒ la Première Guerre mondiale
- ☐ l'invention de la télévision
- ☐ la Coupe du Monde de football

4. *Qu'est-ce qui est étrange dans ce poème ?*  
*What is different about this poem?*

*Le poème a la forme d'un dessin.*

*The poem looks like a drawing.*

5. *Regarde sa forme, à quoi ressemble-t-il ?*  
*Look at its shape. What does it look like?*

*La Tour Eiffel.*

*The Eiffel Tower.*

6. *Où se trouve ce monument ?*  
*Where is this monument?*

- ☐ en Australie
- ☐ en Allemagne
- ☒ en France

7. *Lis le poème. Que veut dire « tirer la langue » ?*  
*Read the poem. What does « tirer la langue » mean?*

*Cela signifie faire la grimace. On fait ce geste quand on se moque, que l'on n'aime*

*pas quelqu'un ou quelque chose. That means pulling faces. We do it when we make*

*fun of someone or something, when we don't like someone or something.*

**Le savais-tu ?** Un Calligramme est un texte qui forme un dessin en lien avec son thème. « Eloquente » veut dire qui impressionne, surtout par la parole.

**Did you know?** A « calligramme » is a text which has the same shape as its topic. « Eloquente » means « who/which impresses, mainly through speech ».





## Activité 4 - Poésie (suite)

8. Pourquoi fait-elle ça aux Allemands ? Parce que....  
Why does the Eiffel Tower do that to the Germans? Because...

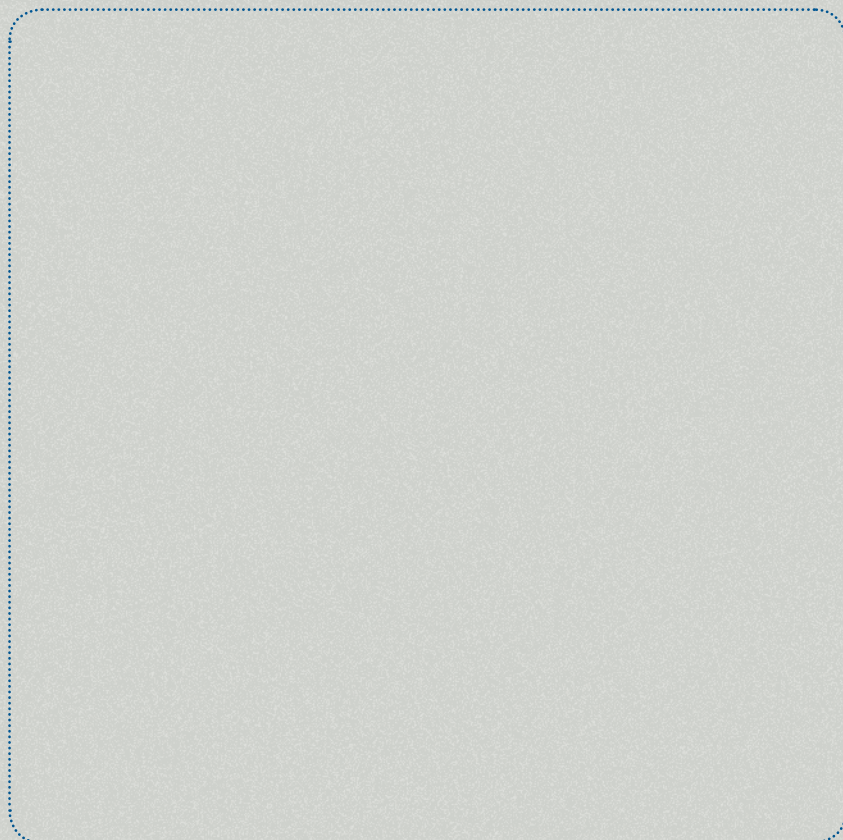
- ☐ le repas est mauvais
- ☒ la France est en guerre avec l'Allemagne
- ☐ elle a chaud

9. Pourquoi l'auteur choisit la Tour Eiffel ? Que représente ce monument ?  
Why does the author choose the Eiffel Tower? What does this monument represent?

*La tour Eiffel est un symbole de la France et elle représente tous les Français.*

*The Eiffel Tower is a symbol of France and represents the French people.*

10. A ton tour ! Par deux, dessinez un symbole de paix. Ecrivez un poème sur la paix en suivant les lignes de ce dessin. In pairs, draw a symbol of peace then write a poem about peace following the lines of the drawing.




Un remue-méninges peut être fait en grand groupe afin de trouver le plus de symboles de paix possibles. Pour exemple : la colombe.



## Crédits

Ce kit pédagogique a été réalisé par l'Alliance Française d'Adelaide.

Un projet de la délégation générale de la Fondation Alliance française en Australie  
Isabelle Faure | Délégué générale de la Fondation  
Alliance française en Australie et directrice de l'Alliance française de Canberra

Coordination du projet | Vincent Brousse | Directeur adjoint de l'Alliance française de Canberra

Mise en page et Design | Mathieu Vendeville | Alliance Française de Melbourne

Relecture historique | Romain Fathi | Doctorant, Sciences Po, Centre d'Histoire -  
School of HPI, University of Queensland